



Bản Tin Mục Vụ

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428
Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật XIII Mùa Thường Niên

Ngày 28-06-2009

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh - tranngoanh@yahoo.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Trần Anh Kim 972-485-1251

BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

KHOẢ PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-530-6220

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn 972-470-0772

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 972-335-1623

Fiat 972-530-2258

Thiếu Nhi 214-207-8548

KHOẢ HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư 972-523-0037

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân 972-496-2042

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến 972-544-5669

Ban Trật Tự

A. Trương Hùng Quan . . . 214-674-2476

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh. Cương . . . 972-675-5625

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 8:00 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng)..... 6:45 AM và 9:00 AM
Thánh Lễ (chiều)..... 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Ngày thường..... 6:00 PM - 7:00 PM
Thứ Bảy..... 5:00 PM - 6:00 PM
Hoặc theo hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Tân Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý..... 9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể..... 1:45 PM - 2:40 PM

Lịch Trong Tuần

Thứ Hai 29-06-2009	Thánh Phêrô và Phaolô , Tông Đồ St 18:16-33; Tv 103; Mt 8:18-22
Thứ Ba 30-06-2009	St 19:15-29; Tv 26:2-3,9-10,11-12; Mt 8:23-27
Thứ Tư 01-07-2009	St 21:5,8-20; Tv 34:7-8,10-11,12-13; Mt 8:28-34
Thứ Năm 02-07-2009	St 22:1-19; Tv 115:1-2,3-4,5-6,8-9; Mt 9:1-8
Thứ Sáu 03-07-2009	Thánh Tôma, Tông Đồ St 23:1-4,19; Tv 106; Mt 9:9-13
Thứ Bảy 04-07-2009	St 27:1-5,15-29; Tv 135:1-2,3-4,5-6; Mt 9:14-17
Chúa Nhật 05-07-2009	Chúa Nhật XIV Thường Niên Ed 2:2-5; Tv 123:1-2,2,3-4; 2 Cr 12:7-10; Mc 6:1-6

Các Giáo Khu

Giáo Khu 1:	Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215
Giáo Khu 2:	Ô. Phạm Huy Thế(214) 680-2432
Giáo Khu 3:	Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
Giáo Khu 4:	Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935
Giáo Khu 5:	Ô. Phạm Thời.....(972) 671-6842
Giáo Khu 6:	Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230
Giáo Khu 7:	Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241

CẢM TẠ

**Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
ân hoan mừng lễ Khánh Thành Tượng Đài Đức Mẹ
sáng ngày 27-6-2009,
nhân dịp Lễ Bồn Mạ của Giáo xứ.**

**Giáo xứ hết lòng cảm tạ tình thương quan
phòng của Thiên Chúa, đồng thời tri ân quý
ông bà anh chị em đã rất chân thành
và đầy lòng tin mến trong việc quảng đại
đóng góp công của cho việc xây dựng Đài Mẹ.**

**Nguyện xin Mẹ Maria Hằng Cứu Giúp luôn ban ơn
dồi dào và phù trợ hồn xác cho quý vị và gia quyến.**

HÂN HOAN CHÚC MỪNG

Nhân ngày lễ thánh Phêrô và Phaolô 29/6/2009,
Bổn Mạng của hai Cha Chính xứ và Phó xứ:

Phêrô Bùi Quang Tuấn

Phaolô Nguyễn Tất Hải.

Toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa Giáo Xứ
Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hân hoan kính chúc hai
Cha được tràn đầy hồng ân Chúa Ba Ngôi.
Nguyễn xin Chúa Thánh Linh soi sáng, thêm sức
cho hai Cha luôn luôn hăng say, nhiệt thành dẫn
thần phục vụ dân Chúa và vững bước theo Chúa suốt
đời như hai Thánh Phêrô và Phaolô.

ĐÓN MỪNG

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hân hoan đón
chào Thầy Phó Tế Giuse Hồ Anh Nghĩa, CSsR về thực
tập thừa tác vụ Phó Tế tại Giáo xứ, chuẩn bị cho ngày
lãnh nhận Thiên chức Linh mục. Kính chúc Thầy luôn
hạnh phúc trên đường phục vụ Tin Mừng và luôn trung
kiên trong hành trình Ôn gọi Cứu Thế.

CHÚC MỪNG

Cộng Đồng Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu
Giúp thân ái chúc mừng nhân Lễ Thành Hôn vào ngày
thứ bảy 27/06/2009 của anh chị:

Phaolô Nguyễn Anh Cương

& Maria Phạm Thị Bảo Phương

Nguyễn xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ
Hằng Cứu Giúp, tiếp tục ban muôn ơn hồn xác trên anh
chị, để gia đình mới luôn luôn được sống trong yêu
thương và hạnh phúc suốt đời.

NĂM THÁNH PHAOLÔ

MỖI TUẦN MỘT CÂU LỜI CHÚA
TRONG THƯ THÁNH PHAOLÔ

Tôi sắp phải đổ máu ra là lẽ tẻ, đã đến giờ tôi phải
ra đi. Tôi đã đấu trong cuộc thi đấu cao đẹp, đã
chạy hết chặng đường, đã giữ vững niềm tin. Giờ
đây tôi chỉ còn đợi vòng hoa dành cho người công
chính; Chúa là vị Thẩm Phán chỉ công sẽ trao phần
thưởng cho tôi trong Ngày ấy, và không phải chỉ
cho tôi, nhưng còn cho tất cả những ai hết tình mong
đợi Người xuất hiện.

(2Tm, 6-8)

PHỤNG CA

Nhập Lễ: Hầy Đến (Bài 76)

Đáp Ca (TV 29): Lạy Chúa, con ca tụng Chúa vì đã
giải thoát con.

Alleluia, alleluia! Lạy Chúa, lời Chúa là thần trí và
là sự sống; Chúa có những lời ban sự sống đời đời".
Alleluia.

Dâng Lễ: Dâng Lễ 15 (Bài 123)

Dâng Người (Bài 114)

Hiệp Lễ: Trái Tim Tinh Tuyền (Bài 198)

Xin Chúa Đến Với Con (Bài 209)

Chúa Dắt Dìu Con (Bài 213)

Kết Lễ: Mẹ Hằng Cứu Giúp (Bài 317)

**GIÁO-LÝ, VIỆT-NGŨ, THIẾU-NHI
GHI DANH THÊM**

Khối Giáo Dục sẽ ghi danh thêm vào Chúa
Nhật tuần này (6/28) từ 9:30AM đến 2:00PM tại
Hội Quán. Sau Chúa Nhật này, học phí sẽ tăng
(Giáo lý \$70, Việt ngữ \$70, Thiếu nhi \$30).

MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Lễ kính Mẹ Hằng Cứu Giúp
Thánh bổn mạng của Giáo xứ

*Lạy Mẹ Hằng Cứu Giúp,
Giáo xứ con mừng kính Mẹ hôm nay
Để tôn vinh Mẹ đáng thánh Quan Thày
Lời chúc tụng và tâm tình dâng hiến*

*Tìm đến Mẹ khi gặp cơn nguy biến
Con khẩn cầu và thiết nài van
Mẹ là nơi con ẩn náu an toàn
Là sức mạnh đỡ nâng trong cuộc sống*

*Nào những lúc đời quay cuồng giao động
Nơi thế trần đầy nghịch cảnh gian nan
Con đến cùng Mẹ, bộc bạch thổ thán
Mẹ từ ái hằng thương xem che chở*

*Có những lúc con buồn sầu đau khổ
Nỗi chán chường, cơn thất vọng, cô đơn
Mẹ lắng nghe con bày tỏ ngọn nguồn
Lòng lân tuất Mẹ ban ơn an ủi*

*Mẹ là Bắc Đẩu sáng soi đêm tối
Ngọn đuốc hồng hằng dẫn lối con đi
Dù chông gai hiểm trở chẳng lo gì
Đã có Mẹ dẫn con về nơi chốn*

*Xin dâng Mẹ chuỗi Mối Khôi kinh nguyện
Kính thần thiêng tuôn đổ phúc lộc trời
Kính nhiệm mầu ơn cứu độ trần ai
Đầy linh ứng cho người siêng nguyện gẫm*

*Mẹ chúa tể, muôn loài hoa tươi thắm
Hoa nguyên trinh, hương huyền nhiệm Nước Trời
Như trùn dương sống cả dậy ngàn khơi
Mẹ rạng rỡ như bầu trời tinh tú*

*Con khẩn nguyện, xin Mẹ hằng che chở
Cuộc hành trình nơi lữ thứ trần gian
Dẫn đoàn con về tới bến bình an
Trọn phó thác nơi Mẹ Hằng Cứu Giúp.*

Quang Huấn

NGÃM NGHĨ

◆ Đứa con có bệnh tật, xấu xí, người mẹ vẫn thương yêu. Dù con nguội lạnh, tội lỗi, phản bội, con hãy phó mình trên tay Mẹ Maria. Chúa Giêsu đã trời : “Đây là Mẹ con”, nữ nào Mẹ bỏ con.

(ĐHV 914)

◆ Mẹ làm gương ẩn dật khiêm cung nhưng đồng thời Mẹ luôn luôn hiện diện phục vụ; Mẹ không ra mặt, không lên tiếng, nhưng Mẹ hằng ở gần bên Chúa Giêsu : sống trọn vẹn cho Chúa và Chúa trong con.

(ĐHV 926)

◆ Muốn nên thánh, con hãy bắt chước trẻ thơ, nó không hiểu lý thuyết gì, nhưng nó nhìn mẹ nó, nó làm theo mẹ nó, nó tin mẹ nó biết tất cả, làm đúng tất cả. Nhìn Mẹ Maria, làm như Mẹ Maria, con sẽ nên thánh.

(ĐHV 918)

HỘI TƯƠNG TẾ GX DMHCG
Thông Báo

Hội viên: Phêrô Theodore Peter Lê Cần

Số hồ sơ: 206.161- Sinh ngày: 8/5/1956

Đã qua đời ngày 16 tháng 6 năm 2009 Tại Garland, Texas

Thánh lễ an táng đã cử hành vào lúc 8 giờ ngày Thứ Bảy 20 tháng 6 năm 2009 tại nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Hội đã đặt vòng hoa phân ưu, cầu nguyện và gửi số tiền tang phí \$2,620 cho người thừa kế.

Xin quý hội viên cầu nguyện cho linh hồn Phê- rô và đóng tiền tang phí \$10 tại văn phòng giáo xứ . Thời hạn đóng tiền kể từ ngày ra thông báo này cho đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2009.

Check xin đề : Hoi Tuong Te - Ngoài bì thư xin đề tên hội viên.

Nhân dịp thông báo này, xin mời gọi quý ông bà và anh chị em vì lòng bác ái muốn giúp đỡ những gia đình có người qua đời hãy ghi danh gia nhập Hội Tương Tế.

Giấy tờ, thủ tục ghi danh gia nhập, xin liên lạc Bà Mai, thư ký văn phòng, số điện thoại: 972-414-7073.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 06 - 07 / 2009

06/27+28: LỄ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

– BỔN MẠNG GIÁO XỨ

*QUYÊN TIỀN II – Giúp Peter's Pence Tòa Thánh

06/29: Thứ Hai - Lễ Thánh Phêrô & Phaolô Tông Đồ

BỔN MẠNG hai cha: Chính xứ & Phó xứ

07/02: Thứ Năm Đầu Tháng

Chầu chung 7:30PM – 10:00PM

07/03: Thứ Sáu Đầu Tháng – Đèn Tạ Thánh Tâm 6:30PM

07/04: Thứ Bảy Đầu Tháng – Thánh Lễ 8:00AM

Hướng dẫn Rửa Tội trẻ em

07/11: Rửa tội Trẻ em 4:00PM

07/25+26: QUYÊN TIỀN II – Giúp Giáo Hội Phi Châu

HỘI THÁNH

– Có người nghe nói đến Hội Thánh là chỉ trích Giáo Triều ù lì, nhà Thờ tốn tiền, nghi thức rườm rà ... Hội thánh đâu phải là giáo triều, nhà thờ, nghi thức. Hiểu như thế là sai lạc quá ! Hội Thánh là toàn thể Dân Chúa đang tiến về Nước Trời.

- Yêu mến Hội Thánh, trung thành với Hội Thánh và cầu nguyện cho Hội Thánh.

(ĐHY FX. Nguyễn Văn Thuận)

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:PM Chúa Nhật 28/06 / 2009

***Giáo Khu 1:** ÔB Phạm Văn Minh – 972-495-8757

2305 Bahama Dr., Garland, TX 75044

* **Giáo Khu 2:** Các Sơ Đa Minh – 972-530-5068

2934 Landershire Ln., Garland, TX 75044

***Giáo Khu 4:** AC Nguyễn Vũ Thân – 972-530-2042

1109 Fairhaven Dr., Garland, TX 75040

***Giáo Khu 9:** ÔB Nguyễn Đăng Trọng & Lạc

972-758-7492

4400 Jennings Dr., Plano, TX 75093

***Giáo Khu 11:** ACLê Tấn Dũng & Vàng – 972-384-0366

123 Carolyn Lane, Murphy, TX 75094

***Giáo Khu 12:** AC Xuan & Thuy Nguyen 972-680-3210

3208 Merita Drive, Richardson, TX 75082

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 21/06/2009

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Các Thánh Lễ Chúa Nhật:	\$9,872.00
Tiền Quảng Cáo:	\$460.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

Hội Quán	\$2,576.00
----------	------------

Quỹ Xây Tượng Đài Đức Mẹ

0011 Pro Nail Supply	\$5,000.00
0319 Đào Duy Châu	\$100.00
0400 Vũ Văn Hùng	\$50.00
0422 Nguyễn Thị Tâm (Bà Cự Tâm)	\$100.00
0430 Phạm Đức Hạnh	\$100.00
0606 Vũ Hán	\$300.00
0941 Nguyễn Thị Miện	\$100.00
1209 Nguyễn Ngọc Minh	\$20.00
1227 Bùi Bá Điệp & Kim Chi	\$100.00
1685 Đinh Patrick	\$100.00
1870 Nguyễn Việt Cường & Hồng Ân	\$40.00
Lê Cần (Nhà Hiếu)	\$3,166.00
Ẩn Danh (nhiều người)	\$80.00

Quỹ Nhà Bình An

0077 Nguyễn Thị Lịch (Gretna, LA)	\$100.00
0102 Đặng Quốc Bảo	\$100.00
0109 Trịnh Minh Đức	\$100.00
0086 Nguyễn Thanh Phương	\$2,200.00



Hạnh phúc chỉ đến với những ai biết rơi lệ khi tổn thương, biết đau đớn khi mất mát, biết khát khao và nuôi dưỡng những giấc mơ, biết cố gắng làm lại khi thất bại, bởi vì chỉ có như vậy, mọi người mới biết trân trọng tình cảm những người và những gì đã và đang đến trong cuộc đời mình



Lời giới thiệu: Có những chuyện xảy ra tưởng chừng như rất bình thường trong cuộc sống hằng ngày, nhưng nó lại có thể tác động sâu xa đến con tim của chúng ta tựa như Hạt Giống gieo vào Tâm Hồn và làm cho đời chúng ta thay đổi. BTMV sẽ lần lượt trích đăng những câu chuyện ấy. Mong quý vị đón đọc.

CHIẾC DÙ MÀU ĐỎ

Với niềm tin bạn có thể thấy được những điều vô hình

Bên sườn đồi, một ngôi làng nhỏ đang phải gánh chịu nạn hạn hán kéo dài nhất từ trước đến nay. Đã qua mùa khô từ lâu mà không có lấy một giọt mưa. Mặt trời tỏa sức nóng như thiêu đốt vạn vật, đến những làn do cũng phủ vào người hơi nóng hừng hực. Mặt đất đã bắt đầu nứt nẻ, khiến bao cánh đồng lương thực và hoa màu héo khô. Người dân trong làng buồn bã, lo âu trước dấu hiệu của một mùa thu hoạch thất bại. Họ lo sợ cuộc sống của mình rồi đây cũng sẽ bị đe dọa một khi không còn nước để dùng. Không còn cách nào hơn, mọi người thống nhất sẽ cùng nhau cầu nguyện với hy vọng Chúa Trời nghe thấu những lời cầu khẩn mà thương tình đổ mưa xuống.

Tối hôm đó, tất cả dân làng đến nhà thờ như đã hẹn. Vì ít khi được gặp mặt đông đủ nên mọi người tay bắt mặt mừng hỏi thăm nhau. Họ say sưa, mãi mê trò chuyện đến mức dường như quên mất mục đích đến nhà thờ.

Vị cha xứ già lặng lẽ nhìn quanh. Sự hiện diện của ông không được mấy ai để ý. Bỗng ông chú ý đến một bé gái quý ngay hàng ghế đầu tiên. Cô bé đang cầu nguyện bình thân, thánh thiện giữa đám đông ồn ào. Ngay cạnh cô bé là một chiếc dù màu đỏ, chiếc dù duy nhất xuất hiện trong nhà thờ. Ông trìu mến ngắm nhìn khuôn mặt ngây thơ, đáng yêu nhưng tràn đầy niềm tin của cô bé, lòng xúc động vô cùng. Thiên thần không ở đâu xa, mà chính là đây.

Buổi cầu nguyện cuối cùng cũng diễn ra và kết thúc trong sự nôn nóng của phần đông những người tham dự. Khi họ đang vội vàng chuẩn bị trở về nhà thì lạ thay, một cơn mưa ào tới. Tất cả đều hò reo, vui mừng vì bao trông ngóng suốt thời gian qua cuối cùng đã trở thành hiện thực. Chợt mọi người lặng yên, bối rối nhường đường cho cô bé với khuôn mặt rạng ngời, cầm trên tay chiếc dù màu đỏ nhẹ nhàng bước ra làn mưa.

Tất cả đều đến nhà thờ để cầu nguyện, nhưng chỉ có mỗi cô bé là tin vào những lời cầu nguyện của mình.



VẾT ĐINH TRÊN HÀNG RÀO

"Có một cậu bé, cậu ta luôn luôn cầu với mọi người, và vì thế cậu làm rất nhiều người buồn. Và rồi một hôm, cậu nhận ra, cậu cần thay đổi, đó là một quyết định làm bố cậu rất vui, và ông có một ý kiến giúp cậu. Bố cậu bé muốn từ nay, mỗi khi cậu giận với ai, cậu bé sẽ tự đóng một chiếc đinh lên hàng rào trước sân nhà cậu, cứ thế cho đến một ngày cậu không đóng một chiếc đinh nào lên đó nữa. Rồi, cậu bé đã phải đóng rất nhiều chiếc đinh lên hàng rào gỗ nhà cậu. Đến khi cậu không còn cầu và không phải đóng một chiếc nào nữa, cậu đến gặp bố để nói cho ông biết điều đó.

Bố cậu lại muốn, từ giờ, mỗi khi cậu làm một người nào đó vui cũng như khi xin lỗi người mà cậu bé đã làm người đó buồn, cậu được nhổ một chiếc đinh ra khỏi hàng rào. Cứ thế từng ngày qua, cậu cố gắng không nổi cầu, không làm bực mình, và tỏ ra biết lỗi với mọi người, cậu cũng nhổ hết đinh ra khỏi hàng rào nhà cậu.

Và bố cậu bé đến, nói với cậu một câu:

"Con đã nhổ hết đinh ra khỏi hàng rào, đó là một cố gắng, nỗ lực phi thường của con, nhưng con hãy xem, cái hàng rào gỗ còn được như xưa, nó đã bị những chiếc đinh làm thủng lỗ chỗ, cũng như những người mà con đã làm họ bị tổn thương, có những vết thương trong lòng họ, mà khi con gây ra, mãi mãi con không thể hàn gắn lại được nữa".

"TẤT CẢ NHỮNG GI ANH EM MUỐN NGƯỜI TA LÀM CHO MÌNH, THÌ CHÍNH ANH EM CŨNG HÃY LÀM CHO NGƯỜI TA." (Mt 7, 12)



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"Jesus said, 'Who touched me?'"

Scripture: Mark 5:21-43

When Jesus had crossed again in the boat to the other side, a large crowd gathered around him, and he stayed close to the sea.

One of the synagogue officials, named Jairus, came forward. Seeing him he fell at his feet and pleaded earnestly with him, saying,

- "My daughter is at the point of death. Please, come lay your hands on her that she may get well and live."

He went off with him, and a large crowd followed him and pressed upon him. While he was still speaking, people from the synagogue official's house arrived and said,

- "Your daughter has died; why trouble the teacher any longer?"

Disregarding the message that was reported, Jesus said to the synagogue official,

- "Do not be afraid; just have faith."

He did not allow anyone to accompany him inside except Peter, James, and John, the brother of James.

When they arrived at the house of the synagogue official, he caught sight of a commotion, people weeping and wailing loudly. So he went in and said to them,

- "Why this commotion and weeping? The child is not dead but asleep."

And they ridiculed him. Then he put them all out.

He took along the child's father and mother and those who were with him and entered the room where the child was.

He took the child by the hand and said to her,

- "Talitha koum," which means, "Little girl, I say to you, arise!"

The girl, a child of twelve, arose immediately and walked around. At that they were utterly astounded. He gave strict orders that no one should know this and said that she should be given something to eat.

Lesson

Do you approach the Lord with expectant faith? People in desperate or helpless circumstances were not disappointed when they sought Jesus out. What drew

them to Jesus? Was it hope for a miracle or a word of comfort in their affliction? What did the elderly woman who had suffered greatly for twelve years expect Jesus to do for her? And what did a grieving father expect Jesus to do about his lost beloved daughter? Jesus gave hope where there seemed to be no human cause for it because his hope was directed to God. He spoke words of hope to the woman

(Take heart, daughter!) to ignite the spark of faith in her (your faith has made you well!). A 4th century church father, Ephrem the Syrian, comments on this miracle: "Glory to you, hidden Son of God, because your healing power is proclaimed through the hidden suffering of the afflicted woman. Through this woman whom they could see, the witnesses were enabled to behold the divinity that cannot be seen. Through the Son's own healing power his divinity became known. Through the afflicted woman's being healed her faith was made manifest. She caused him to be

proclaimed, and indeed was honored with him. For truth was being proclaimed together with his heralds. If she was a witness to his divinity, he in turn was a witness to her faith. ..He saw through to her hidden faith, and gave her a visible healing."

Jesus also gave divine hope to a father who had just lost a beloved child. It took considerable courage and risk for the ruler of a synagogue to openly go to Jesus and to invite the scorn of his neighbors and kin. Even the hired mourners laughed at him in scorn. Their grief was devoid of any hope. Nonetheless, Jesus took the girl by the hand and delivered her from the grasp of death. Peter Chrysologus, a 5th century church father comments on this miracle: "This man was a ruler of the synagogue, and versed in the law. He had surely read that while God created all other things by his word, man had been created by the hand of God. He trusted therefore in God that his daughter would be recreated, and restored to life by that same hand which, he knew, had created her. ..He who laid hands on her to form her from nothing, once more lays hands upon her to reform her from what had perished."

